

Zielona Góra, 23.03.2010r.

RIO.V 070/37/10

**KOPIA**

2010 MAR. 23

830

**Pani**

**Katarzyna Mintus-Trojan**

**Z-ca Burmistrza Miasta Słubice**

W związku z Pani pismem z dnia 09.03.2010r. (znak: WFK-HM-3014-2/2010) w sprawie wydania opinii o dopuszczalności dofinansowania przez gminę Słubice - w formie dotacji celowej na podstawie art. 221 (w tym zapewnienia warunków jawności postępowania), ewentualnie art. 220 ustawy o finansach publicznych z dnia 27 sierpnia 2009r. ( Dz.U. z 2009r. nr 157 poz. 1240) na rzecz Frankfurtu nad Odrą – wykonania dokumentacji technicznej dotyczącej zbudowania linii tramwajowej w Słubicach, wyjaśniam co następuje:

Pismem z dnia 30. 11. 2009r. sygn. RIO.II.070/15/09 skierowanym do Burmistrza Słubic udzieliliśmy Państwu szerokiej odpowiedzi o możliwości transferu środków finansowych w postaci dotacji w oparciu o obowiązujące przepisy prawa, podmiotowi funkcjonującemu poza granicami państwa polskiego.

Sprawa dotyczyła możliwości przekazania środków finansowych Miejskiemu Zakładowi we Frankfurcie n/O ( spółka komunalna).

Przedstawione przez Panią zagadnienie sprowadza się do odpowiedzi na pytanie, czy na bazie nowej ustawy o finansach publicznych, która obowiązuje od 01.01.2010 r. istnieje możliwość udzielania dotacji celowej na dofinansowanie wykonania dokumentacji technicznej dotyczącej zbudowania linii tramwajowej w Słubicach podmiotowi działającemu na terenie państwa niemieckiego.

Biorąc pod uwagę przepisy art. 221 oraz art. 220 ustawy o finansach publicznych z dnia 27 sierpnia 2009r. w zestawieniu z treścią art. 176 oraz art. 175 ustawy z dnia 30 czerwca 2005r. o finansach publicznych. ( Dz. U. z 2005r. nr 249 poz. 2104 z późn .zm.), należy stwierdzić, iż poza nowym trybem dochodzenia roszczeń z tytułu rozliczania dotacji określonym w ust.3 art. 220 ustawy, normy prawne w nich zawarte nie uległy zmianie.

W związku z powyższym stan prawny dotyczący przedmiotowej sprawy, która w sensie prawnym dotyczy takiego samego zagadnienia prawnego przedstawionego w piśmie z dnia 04.02.2009r sygn. SK-3014-01/09), a mianowicie możliwości przekazania dotacji celowej podmiotowi znajdującego się poza granicami państwa polskiego, nie uległ w sensie merytorycznym zmianie.

Dokonana przez Izbę analiza obowiązujących przepisów prawnych w kontekście również wcześniej przedstawionego stanowiska Kolegium Izby, Krajowej Rady Regionalnych Izb Obrachunkowych oraz Urzędu Zamówień Publicznych sprowadza się do konstatacji, iż nie jest możliwe przyznanie przez Gminę Słubice Gminie Frankfurt n/O dotacji celowej

na dofinansowanie wykonania dokumentacji technicznej dotyczącej zbudowania linii tramwajowej w Słubicach.

Jednocześnie nadmieniamy, iż przytoczone przez Państwa zasadnicze przesłanki podjęcia decyzji o sporządzeniu studium wykonalności przez jeden podmiot - Gmina Frankfurt n/O było podyktowane względami celowości, racjonalności całego przedsięwzięcia, natomiast zgodnie z treścią art. 171 Konstytucji RP oraz art. 85 i 86 ustawy o samorządzie gminnym działalność samorządu terytorialnego w zakresie spraw finansowych podlega nadzorowi z punktu widzenia legalności.

Ponieważ Izba nie ma uprawnień do stanowienia wykładni obowiązującego prawa, a jedynie do czynności nadzorczych i kontrolnych w zakresie legalności, czyli stosowania prawa przez podmioty wymienione w art. 1 ust. 2 ustawy o regionalnych izbach obrachunkowych (tj. Dz.U.z 2001r. nr 55 poz. 577 z późn. zm.) to przedstawioną ocenę problemu proszę traktować jako informację

Z poważaniem



PREZES IZBY

*Andrzej Szubiński*

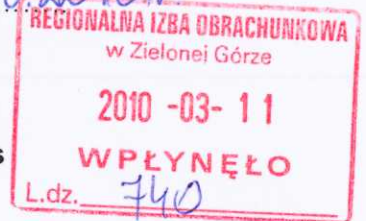


Urząd Miejski w Słubicach  
ul. Akademicka 1  
69 – 100 Słubice  
tel. centrala 95 737 20 00, fax 95 758 28 80  
e-mail: [slubice@slubice.pl](mailto:slubice@slubice.pl), [www.slubice.pl](http://www.slubice.pl)

LEWANDOWSKI HAREK

3107-070/37/10

Słubice, dnia 09.03.2010 r.



Szanowny Pan Prezes  
Andrzej Skibiński

Regionalna Izba Obrachunkowa  
w Zielonej Górze  
ul. Chmielna 13  
65-261 Zielona Góra

WFK-HM-3014-2/2010

## WNIOSEK O WYDANIE OPINII

**w sprawie dopuszczalności dofinansowania przez Gminę Słubice – w formie dotacji celowej na rzecz Frankfurtu nad Odrą – wykonania dokumentacji technicznej dotyczącej zbudowania linii tramwajowej w Słubicach**

Wnoszę o ustosunkowanie się przez Kolegium Izby do następujących zagadnień:

- możliwość przyznania przez Gminę Słubice Gminie Frankfurt nad Odrą dotacji celowej na podstawie art. 221 ewentualnie art. 220 Ustawy o finansach publicznych (Ustawa z dnia 27 sierpnia 2009 r., Dz.U. nr 157 poz. 1240),
- warunki zapewnienia jawności postępowania w rozumieniu przepisu art. 221 ust. 4 ustawy.

### Stan faktyczny:

W związku z przystąpieniem Rzeczypospolitej Polskiej do Unii Europejskiej Rada Miejska w Słubicach uchwałą nr XXV/253/04 z dnia 14 grudnia 2005 r. przyjęła „Koncepcję wspólnego rozwoju i współpracy miast Frankfurtu nad Odrą i Słubic”. Jednym z punktów



Urząd Miejski w Słubicach  
ul. Akademicka 1  
69 – 100 Słubice  
tel. centrala 95 737 20 00, fax 95 758 28 80  
e-mail: [slubice@slubice.pl](mailto:slubice@slubice.pl), [www.slubice.pl](http://www.slubice.pl)

Koncepcji jest zadanie zdefiniowane jako: **Realizacja transgranicznej komunikacji miejskiej**. Uchwałę o przyjęciu tej samej Koncepcji podjęła także Rada Miejska we Frankfurcie nad Odrą w dniu 22 listopada 2004 r.

Obecnie, w wykonaniu tej strategii oraz w trosce o zrównoważony rozwój wspólnej przestrzeni miejskiej, prowadzone są dwustronne przygotowania zmierzające do opracowania projektu zbudowania w Słubicach linii tramwajowej i połączenia jej z siecią tramwajową we Frankfurcie w celu objęcia całego obszaru obu miast siatką zintegrowanego transportu miejskiego. Wspólną realizację tych przygotowań warunkuje wspólne finansowanie. Pierwszym etapem jest zlecenie wykonania studium wykonalności dla projektu.

Miasta rozważyły podział zagadnień objętych konieczną dokumentacją na dwie części w celu zamówienia jej wykonania w dwóch niezależnych postępowaniach. Jednakże, po szczegółowej analizie ustalono, że z punktu widzenia celowości i racjonalności całego przedsięwzięcia studium wykonalności powinno zostać sporządzone przez jeden podmiot w ramach jednego opracowania.

Miasto Frankfurt, przejmując inicjatywę, wyraziło gotowość zlecenia sporządzenia opracowania całości dokumentacji technicznej takiego przedsięwzięcia. Szacowany koszt wykonania takiej dokumentacji (studium wykonalności) przez podmiot przygotowany do analizowania uwarunkowań po obu stronach granicy wyniesie około 150 – 200 tys. Euro. Frankfurt zaproponował sfinansowanie tego wydatku w 2/3 z własnego budżetu oraz przyjęcie finansowania przez Gminę Słubice w wysokości 1/3 koniecznych wydatków.

### Zagadnienie prawne:

Rozstrzygnięciu podlega kwestia możliwości prawnych partycypowania przez Gminę Słubice w kosztach sporządzenia dokumentacji technicznej. Stoimy na stanowisku, że na gruncie przepisów Ustawy o finansach publicznych z dnia 27.08.2009 r. (Dz.U.09.157.1240 ) dopuszczalne jest udzielenie miastu Frankfurt dotacji celowej na ten cel.

### Stanowisko RIO w Zielonej Górze:

W piśmie z dnia 30.11.2009 r. sygn.: RIO.II.070/15/09, skierowanym do Burmistrza Słubic, Prezes Izby Andrzej Skibiński przedstawił stanowisko, że „nie jest dopuszczalne przekazywanie przez Gminę Słubice Gminie Frankfurt nad Odrą środków w formie dotacji na



pokrycie deficytu przewozów komunalnych powstałego na trasie obsługiwanej po stronie polskiej”. Jednakże stanowisko to zostało wyrażone w starym stanie prawnym, na gruncie Ustawy o finansach publicznych z dnia 30 czerwca 2005 r.

### Podstawa prawna działania Gminy Słubice:

Gmina Słubice rozważa dopuszczalność przekazania miastu Frankfurt dotacji celowej w rozumieniu art. 126 i art. 127 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U.09.157.1240). Na podstawie art. 220 z budżetu jednostki samorządu terytorialnego może być udzielona innym jednostkom samorządu terytorialnego pomoc finansowa w formie dotacji celowej lub pomoc rzeczowa. Na podstawie art. 221 ustawy podmioty niezaliczane do sektora finansów publicznych i nie działające w celu osiągnięcia zysku mogą otrzymywać z budżetu jednostki samorządu terytorialnego dotacje celowe na cele publiczne związane z realizacją zadań tej jednostki. Należy wskazać, że miasto Frankfurt nie należy do polskiego sektora finansów publicznych, nie działa w celu osiągnięcia zysku oraz w niniejszej sprawie mamy do czynienia z celem związanym z organizacją lokalnego transportu zbiorowego, czyli z realizacją zadań Gminy Słubice (art. 7 ust. 1 pkt 4 ustawy o samorządzie gminnym). Zanegowanie możliwości zastosowania przepisu art. 221 ze względu na fakt, że miasto Frankfurt należy do niemieckiego sektora finansów publicznych, musiałoby skutkować dopuszczeniem stosowania art. 220 ustawy.

Udzielenie dotacji celowej możliwe jest zgodnie z przepisami ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, a jeżeli dotyczy ono innych zadań niż określone w tej ustawie - na podstawie umowy jednostki samorządu terytorialnego z podmiotem, któremu udzielana jest dotacja (art. 221 ust. 2 ustawy o finansach publicznych). Umowę zawiera się z uwzględnieniem wymogów wskazanych w art. 250 ustawy, przy czym udzielając dotacji celowej, w tym jednostce sektora finansów publicznych, w przypadku gdy odrębne przepisy lub **umowa międzynarodowa** nie określają trybu i zasad udzielania lub rozliczania tej dotacji, w zawartej umowie określa się w szczególności:

- 1) wysokość dotacji, cel lub opis zakresu rzeczowego zadania, na którego realizację są przekazywane środki dotacji;
- 2) termin wykorzystania dotacji, nie dłuższy niż do dnia 31 grudnia danego roku budżetowego;
- 3) termin i sposób rozliczenia udzielonej dotacji oraz termin zwrotu niewykorzystanej części dotacji celowej, z tym że termin ten nie może być dłuższy niż terminy zwrotu określone w niniejszym dziale.



Urząd Miejski w Słubicach  
ul. Akademicka 1  
69 – 100 Słubice  
tel. centrala 95 737 20 00, fax 95 758 28 80  
e-mail: [slubice@slubice.pl](mailto:slubice@slubice.pl), [www.slubice.pl](http://www.slubice.pl)

Tryb postępowania o udzielenie dotacji w tym przypadku, sposób jej rozliczania oraz sposób kontroli wykonywania zleconego zadania określa, w drodze uchwały, organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego, mając na uwadze zapewnienie jawności postępowania o udzielenie dotacji i jej rozliczenia.

Jawność postępowania zostanie zapewniona przy spełnieniu obowiązków wynikających z zasady jawności gospodarowania środkami publicznymi, określonych w przepisach art. 34 ustawy o finansach publicznych, w szczególności wynikających z przepisów art. 34 ust. 1 pkt 3 a, art. 34 ust. 1 pkt 8 ustawy.

*Z poleceniem*

ZASTĘPCA BURMISTRZA

*Katarzyna Mintus-Trojan*  
Katarzyna Mintus-Trojan